

	DIN EN 60974-8 (VDE 0544 Teil 8)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 25.160.30 Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 8: Gaskonsolen für Schweiß- und Plasmaschneidsysteme (IEC 60974-8:2004); Deutsche Fassung EN 60974-8:2004 Arc welding equipment – Part 8: Gas consoles for welding and plasma cutting systems (IEC 60974-8:2004); German version EN 60974-8:2004 Matériel de soudage à l'arc – Partie 8: Consoles de gaz pour soudage et systèmes de coupage plasma (CEI 60974-8:2004); Version allemande EN 60974-8:2004 Gesamtumfang 23 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE Normenausschuss Schweißtechnik (NAS) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2004-03-01 angenommene EN 60974-8 gilt als DIN-Norm ab 2004-12-01.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 60974-8 (VDE 0544 Teil 8):2002-05.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 361 „Lichtbogenschweißeinrichtungen (Schmelzschweißen)“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 26 „Electric welding“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2006 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60050-151:2001	IEV Kapitel 151:2002-03	–
EN 60079-10:2003	IEC 60079-10:2002	DIN EN 60079-10 (VDE 0165 Teil 101):2004-08	VDE 0165 Teil 101
–	IEC 60079-11:1999	–	–
EN 60079-14:2003	IEC 60079-14:2002	DIN EN 60079-14 (VDE 0165 Teil 1):2004-07	VDE 0165 Teil 1
EN 60529:1991 + A1:2000	IEC 60529:1989 + A1:1999	DIN EN 60529 (VDE 0470 Teil 1):2000-09	VDE 0470 Teil 1
EN 60974-1:1998 + A1:2000 + A2:2003	IEC 60974-1:1998 + A1:2000 + A2:2003	DIN EN 60974-1 (VDE 0544 Teil 1):2004-03	VDE 0544 Teil 1

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60079-10 (VDE 0165 Teil 101):2004-08, *Elektrische Betriebsmittel für gasexplosionsgefährdete Bereiche – Teil 10: Einteilung der explosionsgefährdeten Bereiche (IEC 60079-10:2002); Deutsche Fassung EN 60079-10:2003*

DIN EN 60079-14 (VDE 0165 Teil 1):2004-07, *Elektrische Betriebsmittel für gasexplosionsgefährdete Bereiche – Teil 14: Elektrische Anlagen für gefährdete Bereiche (ausgenommen Grubenbaue) (IEC 60079-14:2002); Deutsche Fassung EN 60079-14:2003*

DIN EN 60529 (VDE 0470 Teil 1):2000-09, *Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 60529:1989 + A1:1999); Deutsche Fassung EN 60529:1991 + A1:2000*

DIN EN 60974-1 (VDE 0544 Teil 1):2004-03, *Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 1: Schweißstromquellen (IEC 60974-1:1998 + A1:2000 + A2:2003); Deutsche Fassung EN 60974-1:1998 + A1:2000 + A2:2003*

IEV Kapitel 151:2002-03, *Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Teil 115: Elektrische und magnetische Geräte und Einrichtungen – Hauptabschnitt 151-11: Allgemeines; Identisch mit IEC 60050-151:2001-07*

– Leerseite –

Lichtbogenschweißeinrichtungen
Teil 8: Gaskonsolen für Schweiß- und Plasmaschneidsysteme
(IEC 60974-8:2004)

Arc welding equipment
Part 8: Gas consoles for welding and plasma
cutting systems
(IEC 60974-8:2004)

Matériel de soudage à l'arc
Partie 8: Consoles de gaz pour soudage et
systèmes de coupage plasma
(CEI 60974-8:2004)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2004-03-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, Slowenien, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 26/272/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 60974-8, ausgearbeitet von dem IEC TC 26 „Electric welding“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2004-03-01 als EN 60974-8 angenommen.

Diese Norm muss mit EN 60974-1 gelesen werden.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-12-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2007-03-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60974-8:2004 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung sind unter „Literaturhinweise“ zu den aufgelisteten Normen die nachstehenden Anmerkungen einzutragen:

- | | | |
|-------------|-----------|---|
| IEC 60204-1 | ANMERKUNG | Harmonisiert als EN 60204-1:1997 (nicht modifiziert). |
| IEC 60664-1 | ANMERKUNG | Harmonisiert als HD 625.1 S1:1996 (modifiziert). |
| IEC 60974-2 | ANMERKUNG | Harmonisiert als EN 60974-2:2003 (nicht modifiziert). |
| IEC 60974-3 | ANMERKUNG | Harmonisiert als EN 60974-3:2003 (nicht modifiziert). |
| IEC 60974-7 | ANMERKUNG | Harmonisiert als EN 60974-7:2000 (nicht modifiziert). |
| IEC 61010-1 | ANMERKUNG | Harmonisiert als EN 61010-1:2001 (nicht modifiziert). |

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	2
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Umgebungsbedingungen	6
5 Prüfbedingungen	6
5.1 Typprüfungen	6
5.2 Stückprüfungen	6
5.2.1 Einzel-Gaskonsole.....	6
5.2.2 Eingebaute Gaskonsole	7
6 Bauelemente.....	7
7 Schutz gegen elektrischen Schlag	7
7.1 Isolation	7
7.2 Schutz gegen elektrischen Schlag bei Normalbetrieb (direktes Berühren).....	7
7.2.1 Schutz durch Gehäuse.....	7
7.2.2 Kondensatoren	8
7.3 Schutz gegen elektrischen Schlag im Fehlerfall (indirektes Berühren).....	8
8 Thermische Anforderungen.....	8
8.1 Erwärmungsprüfung	8
8.2 Höchsttemperatur	8
9 Anschlüsse für Plasmaschneidbrenner.....	8
10 Mechanische Anforderungen.....	8
10.1 Brand- oder Explosionsschutz.....	8
10.2 Spülung der Gasleitung	9
10.3 Gehäuse	9
10.3.1 Anforderungen an die Konstruktion.....	9
10.3.2 Spülung des Gehäuses	9
10.3.3 Eigensicherheit der Gaskonsole.....	10
10.3.4 Sichere Konstruktion der Gaskonsole	10
10.3.5 Offene Struktur	10
10.4 Einzel-Gaskonsole.....	10
10.5 Eingebaute Gaskonsole	11
11 Gasleitungen.....	11
11.1 Gasschläuche und Rohre	11
11.2 Gasarmaturen.....	11
11.3 Dichtigkeitsprüfung	11
12 Steuerstromkreise.....	12
13 Kennzeichnungen und Betriebsanleitung.....	12